



EDITORIAL

Lo novê dicchounéro.

L'è tot tsaud salyî d'imprèchon, tsî Campiche d'Ouron. Mîmameint que lâi a on mouî de dzein, clliâo que l'avant coumandâ à Djan-Luvi Tsaubè, que l'ant dzà, que lo lyèsant, que vouâitant tot bin adrâi po trovâ lè cavîlye que, prâo sû, l'ant âoblyâ de corredzî. Et porteint, l'ein ant fé dâi veindzeince, lè patoisan qu'ant travaillî tandu dâi z'annâie. Sè sant pas mènadzî po vo z'amenâ clli bî lâivro de trâi ceint settanta folyet dèso 'na balla colâo verda. Lo vîlyo dicchounéro assebin l'îre vè, avoué 'na tserri dessinâie pè Monsu Reynold Kissling. Ora, l'è on bî seillon qu'è l'ovrâdzo de Michel Freymond. No z'a balyî onna tralâie d'èmâdze d'uti et d'èse po l'ein-dedein dâo lâivro. La coumechon dâo dicchounéro a travaillî dein l'ombro. Cein que lâi farâ adî plliésî, bin mé que dâi z'èlodze et dâi corene, l'è que, soveint, vo z'aulî l'âovrî po lâi tsertsî on mot âoblyâ po lo remettre ein an

dein voutra vià. Et se, einfattâ dein la conversachon, clli mot veretâblyo et vènèrâblyo fâ sorire, vo faut vo redzoyî, mîmameint se clli sorire l'è stisse d'on moquèrant. Vo z'ein séde mé que li.

Ein mille houï ceint et sat, lè précaut de noutron quienton l'ant dobedzî lè bouïbo et lè règent dâi z'ècoûle à dèvesâ tot dâo long ein francè. Âo dzo de vouâi, lo veint l'a verî et dâi espècialiste diant que faut quemincî petiou à recordâ 'na sèconda leinga. L'è lo "bilinguisme". Lo veretâblyo "bilinguisme", no l'ein z'u tsî no. Lo patois l'îre la leinga de tî lè dzo, lo francè, la leinga ècrite, apprâissa à l'ècoûla.



On dicchounèro, l'è tot l'univè dein l'oodre de la paletta. (Anatole France)

L'ordinateu po sè remariâ.

Stasse, clliâosique que l'ant racontâie m'ant de que l'è 'na tota veretâblya, mâ onna tota veretâblya que l'è arrevâie. Dinse, l'èpâis de st'histoire l'è rectâ, lo minço, l'è tot de mon inveinchon.

Adan, l'è on velâdzo de pè tsî no que s'è dèveloppâ du quauque z'annâie ein dèrrâi. Po lâi fère à venî lé dzein de la vela, l'ant bâti dâi carrâie appondyè; (lâo diant "villas mitoyennes"), pu lè z'ant veindyè asse tchè que possiblyo à dâi coo que l'avant prâo d'erdzeint po pouâi crevî lâo tâi avoué dâi z'hypotèquè.

Mâ quauque yâdzo, l'è la malapanâie. Lo malheu arreve prâo rîdo. On hommo, oncora dzouveno, mariâ et pére de famelye, qu'avâi atsetâ iena de clliâo carrâie, l'è moo. Faut pas mè demandâ cein que l'a z'u, n'ein sé rein. On malheu su la tserrâie, la sebetanna, iena de stâo croûye maladî que vo mène à la foussa ein quauque mâi ? Lo vo redio, n'ein sé rein.

Ïtre vèva, avoué dâi boutè à èlèvâ, quinna cousin! Se vo z'âi dâo tieu, vo pouâide coudyî cein èmaginâ. Et vo faut oncora sondzî âi dèvalle su l'ottô.

Tota mâre soletta du dûvetrâi z'annâie, la Marietta (prâo sù, l'è pas son nom, mâ faut bin lâi ein balyî ion) l'a mousâ que l'avâi fauta d'on hommo po l'accompagnî dein la viâ. Du que travaillîve su l'ordinateu, s'è mèssa à tsertsî dâi folyet su la tâila.

(Mâ quemet no faut-te dere ein patois po tî clliâo z'affère que crèssant pas dein lè prâ, ne dein lè vegne, ne dein lè patourâdzo, oncora mein dein lè boû ? Quasu totè lè dzein diant "internet", "site". Faut-te dere quemet lè z'autro âo bin translâtâ, trovâ po lo dzoratâi dâi mot novî quemet lé d'amont "tâila" et "folyet"; âo, por "net": "tessî", "tessu", "felet"; por "site": "pllièce", "cârro", "cotse"? Tot cein, rein que por lè Vaudois, âo po tota la francoproveinçalitâ?)

Mâ, tandu que no batolyein, noûtra vèva continue de tsertsî on rebiolon de bounheu su < www.trovalamachera.ch >. L'ein vâi de totè lè colâo. Lâi ein a que tsertsant "l'âma-chèra" por onna né,

por onna sènanna de condzî pè l'Espagne, po avâi 'na serveinta bon martsî. N'è pas cein que vâo, la Marietta. Vâo on hommo de teppa que sâi on bon père po sè bouïbo et onna dzein de sorta po li.

Pu on dzo, l'a lyè on folyet yô on vèvo d'onna quarantanna d'annâie demandâve à reincontrâ onna dama, mîmameint vèva avoué dâi z'einfant. Faut vère, qu'a peinsâ la Marietta. L'a repondu. L'ant apprâi à sè cougnâitre de lyein. Po finî, aprî quauque mâi, l'ant decidâ de sè reincontrâ pè Lozena, su lo revon dâo lé, âo Nautique. Sè sant de quemet sarant revouû po sè recougnâitre. Mâ, à l'hâora que l'avant chèssa, la Marietta, cô vâite arrevâ, revouû quemet promet? Son vesin de la carrâie appondyâ, que cougnessâi pas mîmo bin, que l'avâi quasu djamé dèvesâ avoué li, po cein que seimblyâve adî pressâ.

Quemeint l'affère l'a botsî? Lâo sant mariâ. L'ant demolî dâi parâi eintre lè dûve méson que sant, ora, appondyè à dèbon.

V. d. C.



Clliâ de l'ottô ?

Clliâ d'on tieu ?

*Lâi a rein que lè get que vo z'alugant
teindrumeint que sant bî. (Coco Chanel)*

*L'amoû l'è èternè asse grantein que doûre.
(Henri de Régnier)*

ON MERLO L'A SUBLLIÂ

No z'îrâ dâotrâi z'ami vegnolan pè la câva à Jules-Henri po agotâ lo novî dâo grô vase de Calamin. Ye terîvo âo guelyon et tsacon l'avâi racontâ la sinna, mâ pas lo père Détraz qu'avâi accutâ devesâ lè z'autro sein pipâ lo mot.

- Vo faut no z'ein contâ iena, papa Détraz, que di Corthésy. Tot bouîbo, y'é bin cognu voûtron père et me rassovigno de l'avâi oyu sublliâ quemet on merlo quand l'allâve pè la vegne.

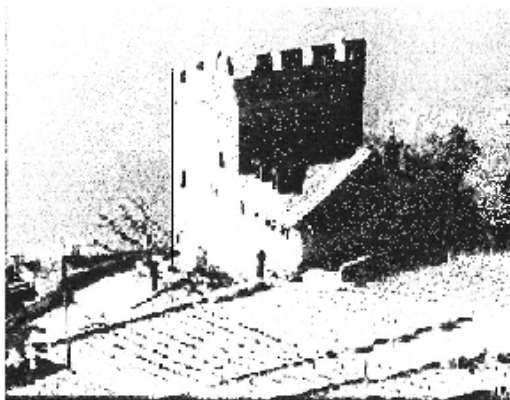
- Ah! bin...se vo mè parlâ de mon père...cein me fâ plliésî de vo z'ein dere ôque assebin.

Aprî avâi posâ sa pipa su lo reboo d'on grand vase, lo bravo vegnolan s'è met à racontâ.

- L'a z'u dâi grand dèlao, mon p'ère, oyî...dâi masse de peinne... Doureint l'autra guierra mondiâla, l'avai pèsu ma mère et ma dzouvena chère, einlêvâie ein quauque dzoi pè sta croûya grippa espagnola, la dinga quemet desant. Du que clliâo dûve fennè îrant z'u morte, la méson îre asse soreinta qu'onna câva vouâisûva! Lo comblyo...câ on malheu ne vin djamé sein sè frère, l'è que la malapanâie l'a continuâ.

L'avâi cauchenâ son vesin, Abran Fayet, on coo mafî dèvant la levâie dâo sèlâo. Cein n'a pas dourâ grand tein...Fayet l'a cupessâ. Adan... cllique que cauchene pâyel! L'îre ein l'an dyisenâo. Lè vin ne se veindant pllie, lo martsî îre eincombrâ!... La guierraournâie, lè cru etreindzî revegnant tsî no ein masse. Quinna misère dein noûtron foyî demarmalâ... Mè frère et mè, aprî cin an de serviço militéro n'avant rein mé de corâdzo à l'ovrâdzo. No roudâvan... Lè cabaret et lè felye no z'apinzounâvant...Po devesâ fran, no no fotâvan de tot. Quand l'è que l'è dinse, rein ne va pllie. Vo ne sarâ pas èbayî se vo dio que mon père l'êtâi dein lo cerâdzo sein dècessâ! Lâi restâve tot parâi onna consolachon : s'n ovrâdzo à la vegne.

L'è cein que l'a sauvâ et lâi a balyî lo corâdzo et la fooce que faut po surmontâ et retrovâ lo veretâblyo seins de la vyâ. Adan, mon pére s'îre balyî l'ècheint de retrovâ on bocon de dzoûyo et dinse, l'avâi rêussâ mîmo tant bin, quemeint vo l'a de Corthésy, que s'îre remet à sublliâ ein alleint et s'ein revegneint de la vegne et porrî vo racontâ onn'histoire de subbliet que l'è veretâblya.



Âo quemincemeint d'onna balla dzornâ dâo mâ de mâ, mon pére, du que l'avâi fini de pouâ lè gourgne, fochêrâve, tot solet, sa vegne de "sous Marsens". De sè premîre caresse, lo selaoâ fasâi fondrèyî la nâi pè lo Grammont. Ein lévè scintellîvant lè coutset dâo Velan et dâo Grand Combin.

Dein clli grand sileince on n'ouyessâi que lè coup de fochâo de mon pére que reverîvant tso iena lè mottè de terra dâo tsermu. Tot d'on coup, on merlo s'è met à verounâ, à voletâ à l'einto de mon pére. Subllyatâve, criâve adî mé; clli traffi asse soreint trayessâi lo delâo d'onna mère dèpitâie. Mon pére l'a chèvu la merletta que l'a amenâ âo pî de la vîlye Tor.

Lé, on spectâcllio pas ordinéro s'offrî a sè get èberluâ: onna vouïvra, presta à l'attaqua, fascinâve dâo regâ onna nelyà de merlotet épouâirî, treimblyoteint, accaratâ dein 'nna percllioussa de la mouraille. Ein menâve pas lardzo, la marmaille. On tot petit momeint de pllie et cliiâo pouïro petit merlo l'arant pèsu la vyâ. La serpeint se galâve dzâ d'on tant galé repè que l'atteindâi. Sè get brelyîvant quemet dai flyanme. De se potte salyessâi onna granta leingua que budzîve sein dècessâ.

D'on pucheint coup avoué la tîta de son fochâo, mon père l'a èmèluâ sta pouta serpeint et dinse, l'a depouâisenâ et einsavâ la nelyà de cliiâo bravo petit z'osî. Du cein, lo provideinciâo sauveu l'è retornâ à son labeu que prissâve.

Quinna ne fu pas sa suprâissa quand, pouï aprî, la merletta vin lo recompeinsa pè sè dzoyâose tsansounette! Sein botsî, la mère criâve son dzouyo ao binfêteu, lâi cliiamâve sa recougnesseinça.

Mon père, prèvondameint èmu, l'a yu qu'onna transformachon s'îre produite ein li. Son tieu battiorâve pllie rîdo. On grand espoï dzernâve ein son âma. Quemeint la vyâ pâo ître ardeinta et balla, mîmo se l'è sènâie de misère et de dèlâo.

L'a lèvâ lè get vè lè montagne qu'einverounant l'horizon de lâo pucheinte mouraille. Lè z'a lèvâ oncora pllie hiout. La tîta nûva dèvant sta pucheinta biautâ, l'a coumeniyî avoué l'âovra de la divina provideinça.

Du cein, confieint ein la destinâie, l'a remé trovâ lo dzouyo de vivre. S'îre reprâi aprî tant d'annâie que l'îre tristo, à tsantâ et surtot à sublliâ aleigrameint. On l'ouyessâi âo dèpâ devant dzoi tant qu'âo reto.

Doureint tot lo tein dâi travau pè la vegne de "Sous Marsens", la merletta rèpètâve aubadè et sèrènadè; ye s'adenâve à contrefère bin adrâi lo sublliâdzo à mon père, câ, vo ne lo séde pâot'ître pas, lo merlo sâ dessuvî bin adrai dâi passâdzo de melodî soveint oyè. Po se perfecchouna, la merletta, tota sutyâ, vegnâi à la reincontra de son professeu su lo tsemin de l'ovrâdzo. L'arrevâve, d'on bet ein lèvé, de contrefère de mî ein mî, son

mâitro. Cllisique s'eiñ îre apeçu on dzoï adan que l'osî l'îre arrevâ à rèpètâ bounadrâi sein cavilye quauque mesoûre de noûtra vîlye tsansounette : "La vegne de tsî no" ao bin "Tsantein einseimblyo".

Onna demeindze, pè lo maitein d'avrî, l'îre djustameint lo quatooze, mon pére se promenâve dein sa vegne tota proutse de la vîlye Tor. Lâi seimblyâve recougnâitre, sublliâte pe on promeneu catsî, eincarratâ derrâi on bosson, la melodî de noûtron tsant patriotique: "Vaudois, un nouveau jour se lève, il met de la joie dans nos coeurs".

Aprî avâi tsertsî onna vouârba devè lo vîlyo dondzon, l'a finî pè trovâ s'n amîa la merletta qu'îre adotchè dein on bosson proutso de la Tor, et que lâi sohitâve, à sa fachon, 'nna cordiâla binvegnâte ein sta dzornâte d'anniverséro. Lo vegnolan amâve clli vîlyo tsant mé que tot autro. Ye betâve dein son tieu confieince dein l'aveni. Que noûtron mondo se renouvelle et ein mîmo tein noûtra petita patrie, yô tot n'è pas perfet assebin.

- Oyî, que fâ lo papa Détraz ein cllieuseint l'histoire de la merletta, la Suisse l'a bin fauta de se rênovelâ, l'è sù, mâ, tant qu'ora...no z'eiñ z'u onna sacrée tchance! Porvu que cein pouésse dourâ!

- Atsivo! di Corthésy dèvant de modâ fro de la câva. Et sè sant tî resalyî de la prèvonda drâi quemet dâi i !

Fanfoué Lambelet (Concoû Kissling 2006)

* * * * *

*Yô lâi a prâo clliére, lâi a assebin prâo d'ombro.
(Johann Wolfgang Goethe)*

Por l'Abbayî d'Hermindze (18-19 de julyè 1959)

*Hermindzî
Poû frindzî
Et qu'ant 'na ball'Abbayî !
Bon teriâo,
Sant dzoyâo,
Et vouâi sant tant benhirâo !
Plliein d'accouet
Et vedzet
Po dzoûre dè clli bantiet !
Bravè dzein,
Sède contein
Trinquâde et tsantâde bin !*

Djan dâi Biolle (Oscar Pasche)



Lè bon vîlyo remîdo

On gaillâ qu'êtâi malâdo avâi dû consurtâ lo mâidzo que lâi balyà onn' ordouneince à fère preparâ tsî l'apotiquiéro. Mâ quand ve lo remîdo, que l'êtâi onna botolye pllieinna de n'affére dzaunotiollon, qu'on arâi djurâ que l'êtâi dâo lizé, lo gaillâ, qu'êtâi prâo dolyet, s'ein dègotâ et diabe la gotta que s'ein eingosalâ.

Tot parâi, quand bin ne pre pas cé remîdo, coumeinçâ à allâ mî et fu binstoû tot gari, et adan reincontrâ on dzo lo mâidzo que lâi fâ :

- Et pi, cé remîdo a-te fé dâo bin ?

- Oh ! destrâ !

- Ah bon ! Et guiéro âi-vo prâi de clliâo botolyé ?

- Oh ! n'ein é min prâi !

- Et adan, porquière mè dite-vo que cein a fé dâo bin ?

- Oh bin ! vouâiquie ! L'è veré que n'ein é min prâi ; mâ mon oncllio a volyu ein agotâ iena, et l'ein è moo ; et l'è mè que su se n'hiretié !

CONTEUR VAUDOIS (28. 7. 1888)

N.B. L'auteu anonymo eimplyèye lo passâ simplyo.



*L'erdzeint l'è on bon domestiquo, mâ on
croûyo mâitro. (Alexandre Dumas)*

*L'erdzeint âidye bin à supportâ la pouretâ.
(Alphonse Allais)*

De l'oo po l'Afrique (Pierre Guex, 1995)

Vo z'âi-vo dzà dèmandâ
Porquière l'è adî lè nâi
Que gagnant lè grante corse ?
È-te que l'ant mé de foorce ?

Cein vin pâo-t'ître dâi z'ou ?
(Lè nouître sant-te trâo cou ?)
De lâo nille pllie solide ?
Vo z'îte suti, tsertsîde !

Min de clliâo supposechon,
Oûde mon esplicachon !
L'è on affère de tsasse.
Adan, accutâde stasse !

Dein lè boû et lè bosson
Tsî leu vivant dâi lion.
Du cinquanta mille annâte
Lè dzein sant eintrâinâte

Ein tropa, vant por lè tyâ.
Mâ cein que pâo arrevâ,
L'è que la bîta se vere.
N'è pas fauta de vo dere :

Ora, malheu âi guelyon !
Pouïro tata-dzenelyon,
Droumian et pequa-lena !
Vant mourî, mâla fortèna.

Dinse, vo z'âi dzà comprâ,
Lè pllie vi sant dèmorâ,
Sant lè meillâo de la terra
Lo râi Lion sâ cein fère.



DÂI Z'HOMMO SU LA BOUENNA (derrâi yâdzo.)

Récit d'on payîsan-relodzî de la Vallâie de Djou.

Dein lo mîmo tein, de l'autro côté de la Vallâie, onna dzouvenetta de dyîsenâov' an qu'avâi à nom Julia Aubert de Derrâi-la-Coûta, ècrisâi à son tsermalâi que l'îre âo militéro:

*"Derrâi-la-Coûta, nôov' hâore à né,
treinta et ion de janvié.*

Mon tchè Henri,

(...) No z'atteindein dâi militéro, crâyo que no z'ein arein doû à lodzî; doû arrevant fenameint tsî mon oncllio Luvi. Assurâ que lè noûtrè chèdrant. (...) No z'ein besognî du tota la dzornâ à préparâ por leu. Se sarâi tè qu'arreve, quinna boun' affère, quemeint ye te porré bin soignî.

Dedjâo doû de fèvrâ, huit hâore à né.

Mon tchè Henri,

(...) Y'è du botsî d'ècrire devant-hiè à né, pè l'amau que lè militéro suisse sant arrevâ. No peinsâvein que farant rein dè bon, mâ no no sein bin trovâ dè lè z'avâi quand l'a falyu dèssarmâ clli mellî de Français que sant arrevâ tant pè lo Pousto dâi Mine que pè d'autro tsemin. Ein vo dio pas lo nombro, impossiblyo de lo savâi, pè lo min dyî mele! No z'ein fé la sepa sein dècessâ hiè et vouâi, no n'ein droumî qu'onna vouârba sein pi no dèvêfi.

No z'ein ein fé cutsî treinta dein l'ottô et nourri quasu cinquanta. On lutenien l'a assebin droumî tsî no, sti dzouveno coo que l'avâi bouna façon et boune manâire l'îre prâo tristo, l'a nom Emile Morrin et demâore à Lyon.

Sta matenâ, tî clliâo sordâ l'ant modâ vè Gimel, Bière, Vaulion, Mont-la-Vela, Vallorbe, etc.

L'âi ein avâi onna fela du lo Seindâ tant que vè Lè Bioux, lâi ein avâi oncô dâi masse tot âo long de la tserrâire vè Lo Brassus.

On a cutsî lè malâdo à la tiûra et âo motî. No z'ein z'u prâo couson po trovâ dâo pan. Pè Lo Seindâ, cein l'îre "à la pille", on n'ein arâi pas trovâ onn' onça.

Dâi Français balyîvant onna pîça de vein franc po on quegnon de pan, d'autro que l'avant dyî mele franc desant la mîma tsoûsa. Se di que l'âi a onna masse de sordâ èmoralyî dein lo Risoux, assebin dâi moulet, mâ que n'ant pas pu passâ lè canon, damachein çosse que l'âi avâi trâo de nâi. Dâi z' officiè plyorâvant ein balyeint lâo z'arme, on lâo z'a rebalyî lo sabro, que de tristo momeint! N'è pas z'u lèsi d'allâ âo Soillat, yô l'ant assebin baillî lâo derrâi mitta de pan.

On è arenâ, à demi-moo, on redoute d'accrocâ onna maladî, ye sant coffo que l'âi à pas d'à crâire; on lè z'a fé sè lavâ, on lâo z'a balyî dâi bas, café, tabac, no z'ant bin remâchâ, se trâovant bin; l'âi ein avâi que l'avant rein medzî du houî dzo ...

(...) Ion que lè Prussien l'avant prâi à Sedan s'îre ètsappâ et avâi reprâi lè z'arme (...) Dâi fènnè dein la cousena desant tote lè misère que lâi a pè Lo Seindâ (...) Dein lo motî dâi malâdo plyorant et djeinnant (...) On traclie tant qu'âo dzenâo dein la vouâffa pè lo velâdzo. L'è pas d'accrâire que dâi misère dinse se pouant vère de nouïtro tein.

(...) Trétî et trétote l'ant fé tot lo possiblyo po soigné cliîo pouôro bâogro, mâ me peïnso boun adrâi que lâi ein a adî que l'ant zu pâo, po d'autro prâo. Stâosse que no z'eïn lodzî no z'ant bin remâchâ, deseint que se rasoveindrant adî de no. Te faut estiusâ mon ècretoura, t'ècriso quemeint que peïnso, à la guierra quemeint à la guierra! ...

Lo tràî de fèvrâi, houit hâore à né.

Mon Henri,

Ye reprègno ma plyonma po finî ma lettra, y'arreo fenameint dâo Solliat; tot va po dè bon tsî tè pareint que l'ant assebin aberdzî vein Bourbaki; lè dèrrâi l'ant modâ dein la matenâ.

Cinq' hâore que m'a falyu dzauquâ po atsetâ quatro kilo de pan.

Su lo tsemin avau de Tivoli, lâi a dâi masse de tamboû, fusî, giberne, cartouche et bayounette, lâi ein a trè pî de hiaut! Veint de noûtro sordâ sant lè por ceïn vouardâ. Lè boûte sant einradzî po preindre de la pudrâ et dâi cartouche ...

Âo dzo de vouâi, ion de noûtrè sordâ que l'è de Bottens l'îre à vouardâ vè la freteri de Derrâi-la-Coûta ; l'a betâ onna demi-livra de pudrâ dein on cassoton et lâi a tsampâ onna brâsa, ceïn l'a fé onna pucheinta dèbordenaïe, tant que son costume l'îre tot nâireyî, barba et tegnasse soupiaïe; ye se rebedoulâve de mau à terra, po ceïn que l'avâi onna man tota dégourchâ ...

(...) Ye te recoummando de tè prâo tsouyî, dein tí lè casse ne totse nion permi clliâo Français que porrant te balyî onna maladi. (...) On di que vant onco arrevâ dâi Garibaldien. (...) Ye no diant que cein que no vâyein l'è rein, que su France lè Prussien pillant et einfarant grandze, velâdzo, ambulance et tot...

(...) Y'espèro que te porrî no revenî binstoû ein bouna santâ, ye te tchuffo, ta bouna amïa que t'ame."

Julia Aubert

Oncô ôquie: te prèyo de ne pas ègourcî sta lettra, te derî on outro yâdzo perque.

J.A.

** * * * **

A l'auba dâo leindèman, doû de fèvrâi, la garda l'a fé sounâ lo clairon; du grantein clliâo sordâ ne l'avant oyû la trompetta sein que châivant dâi coup de pêtâiru, de canon, et qu'on oûye bouâilâ:

- Sauve-qui-peut, les Prussiens!

Adan lè noûtrè sè sant lèvà d'on coup et l'ant corrâ frou que dâi fou. Mâ l'ant yu dèfro de poeintu que la pequa dâo clotsî de la tsapalla, na pas lè casquo à paratounéro allemand! Peinsâ-vo, s'ein sant trovâ prâo conteint et rassurâ.

Crènom, falyâi vère, vo dio, clliâo ceintanne de sordâ salyî frou dè méson dein lo petit matin, avoué lâo tsausse rodze que tatsîvant la nâi. Pé ice, on tringlot allâve forradzî son tseveau, on'

argala que matsîve gaillâ son fein, que pardi l'amâve mî que la dé! Pè iquie, on coo se panâve lo mor vè lo borni et tortolyîve sè moustatche mî que po l'inspecchon.

On son de café et de sepa tsauda vo z' apinzounâve vè lè grandze; on balyîve lè tote derrâi miette de pan, lo vo dio! On novi dzo s'îre lèvâ po noûtrè Bourbaki.

Dèveron houî mele Français et mele cin ceint tsevou sant eintrâ à la Vallâie de Djou tandu lo premî et lo doû de fèvrâi ! Cein fu assebin on rîdo affère po no sordâ dâo quaranta cinquiémo; l'ant pas chomâ, vo dio, et l'ant crânameint governâ stasse dèbondounaïe. Lè z'ant dèarmâ, rassurâ et guidâ po traclliâ avau Lo Risoux dein cin pî de nâi; pu lè z'ant guidâ vè lè velâdzo yô l'ant pu sè refiâ su lè Combié.

Lo dessando quatre, cein l'a botsî de dèfelâ. No z'èin pu einfin no setâ, pu allâ droumî po no dèmafitâ de clliâo dzornaïe d'einfè. Allâ pas crâire que cein l'a botsî po trétî! Âo Brassus et âo Pont, l'ant dèfelâ oncô houî dzo po greimpèyî lo Marchièru et lo Mollendruz, âo bin passâ su Vaulion outre Petra Felix. No z'èin su qu'èin houî dzo sant arrevâ à Gimel mé de dyî mele ceint houitanta Bourbaki pè mein veint de frâi! Onna granta impartyâ arrevâvant assebin dâo Bois d'Amont, pè lo pousto dâo Carroz,

que l'è la bouenna ein travè de la Comba ein-delé dâo Brassus.

Pè vè lè dyî z'hâore, on a oyu lo guelin d'on ludzî que trottâve galèsameint du "tsî lè z'Abramî"* avouè doû sordâ suisse. L'îre tserdzî de pan que noutrè militéro de Vallorbaasant à distribuâ dein lè velâdzo. L'avant reçû mele pan du Losena!

* L'è lo sornom dâi dzein de l'Abbaye.

L'è vouâi de bî savâi que totè lè vele et tî lè velâdzo dâo payî l'ant du aberdzî dâi Bourbaki, asse grand tein que foudrâi. Cein fâ bin cin senanne que sant ein Suisse, et se di que noutrè diplomate de Berne l'ant grô à distiûtâ avoué la France et Bismarck po que tî clliâo Français pouéssant binstoû se reverî tsî leu, ora que sant reguingolâ.

Ora, lè bouîbo vant remé à l'ècoûla, et mon frère Alcide l'è de reto dâo militéro. Lè Combié l'ant reprâi lâo travau, que l'avant latsî lo premî dâo fèvrâi. Tot s'è reimmodâ et tot s'è remé bin ordounâ, na pas lo sovenî de clli z'hommo dappiâ pè la pouâire et la moo; de l'avâi cein vit crâyo qu'ôquie l'a verî dein lo payî. Noûtra terra de Djou l'è èpei pas tant croûyo qu'on di... No z'ein pè bounheu oncô prâo à medzî, quand bin l'è justo.

Parâi que la senanna que vin noutrè Bourbaki l'arant quemeincî de se reverî tsî leu.

Crâyo fenameint que y'é prâo déblliottâ. Revenîde dèman à né po baîre on verro ; dâivo modâ po governâ. Se lâi ein a oncô dâi masse à racontâ? Me peïnsò bin! Bouna né, à Diu sâi-vo!

Lè Bioux, lo dyî de mâ dyî z'houî ceint settanta et ion.

Alidor Berney



À La Vallée : Le Pont, fontaine de 1896, en plaques de Granit. (Paul Bonard, Fontaines des campagnes vaudoises)

Lo trossa-tîta. (Reponsa)

Dein lo derrâi trossa-tîta lâi a 'na tsoûsa qu'a fauta d'ître corredjà, l'è la valeu de la calorî. L'arâi falyu dere que lâi a calorî et calorî. Po lè physicien, l'è la petiouta calorî. L'è li que vau 4,184 joule. Mâ po cein que l'è dâi calorî po la medzaille, sant dâi grantè calorî, dâi kilocalorî. Adan, se vo âi fé lè carcu avoué dâi petite calorî, vo foudrâi medzî mille yâdzo trâo de sepa. La boûna soluchon l'è dzà prâo po no z'èpouâirî. Vâitcé:

8 l. de benzina balyant 80 kwh. âo bin 288 000 000 joules

Ein diviseint pè 4814 (cein que vaut la granta calorî), vo z'arrevâ à 68 833,652 calorî. Adan lo moteu à sepa va ein bourlâ 1376,673 l. Avoué douî litre pè dzo, du ora ein lé, tè foudrà medzî ta sepa tandu à pouî prî 689 jours. Vo dio, l'è èpouâirâo ! Surtot se t'âme pas la sepa !

* * * * *

Lo novî trossa-tîta. (L'è po lè z'apotiquiéro.)

Po lo Frédon que l'îre mau fotu de pertot, lo mâidzo l'a preparâ onn'ordouneince :

Dâo Vitalon, eimballâdzo de 30, onna pèlule tî lè dzo.

Dâo Revipan, boîta de 42 pèlulè, iena tî lè 2 dzo.

Dâo Toporein, 84 dzèlulè. Dâi ein eingosalâ iena tsaque né devant de sè cutsî.

Lo Frédon va quemeincî à sè mâidzî lo premî de mâ 2007 et continuâ à sè potringâ dzo aprî dzo. Quand 'na boîta sarâ vouâisuva, l'ein ratsitera iena, etcepra. Lo Frédon dèmande quin dzo de quinn'annâie que porrâ remé eintamâ ein mîmo tein sè trâi remîdo.

La matâire de sti lâivrotet

Editorial	1
L'ordinateu po sè remariâ	3
On merlo l'a sublliâ	5
Por l'Abbayî d'Hermindze	9
Lè bon vîlyo remîdo	10
De l'oo po l'Afrique	11
Dâi z'hommo su la bouenna	12
Lo trossa-tîta	19

